

Quelques énoncés possibles de compréhension de l'écrit

<i>Apprenez les traductions en français des énoncés allemands. (au fur et à mesure, vous pourrez compléter cette fiche)</i>	
Lesen Sie den Text von Zeile ... bis Zeile ...	Lisez le texte de la ligne ... à la ligne ...
Das Dossier handelt von .../Welches ist das Hauptthema des Textes?	Le dossier traite de ... (thème abordé)/Quel est le thème principal du texte ?
Welche Themen kommen in den beiden Texten vor?	Quels thèmes apparaissent dans les deux textes?
Was erfahren wir über die Hauptperson?	Qu'apprenons-nous sur le personnage principal ?
Sammeln/ Finden Sie die fehlenden Informationen über/ zu ... /	Relevez /Trouvez les informations manquantes sur ...
Füllen Sie den Steckbrief aus. Stellen Sie X kurz vor	Remplissez la fiche de renseignements. Présentez X brièvement.
(Alter, (heutiger) Wohnort, Herkunftsland, Studium, Beruf) Familienstand: ledig? –verheiratet? –geschieden? –verwitwet?	(âge, lieu de résidence (actuel), pays d'origine, études, métier) Situation de famille : célibataire ? marié(e) ? divorcé(e) ? veuf/ve ?
Welcher Titel passt Ihrer Meinung nach am besten zum Text?	A votre avis, quel titre correspond le mieux au texte ?
Welcher Titel passt zu welcher Aussage?	Quel titre correspond à quelle affirmation ?
Was passt zu folgenden Sätzen ?	Qu'est-ce qui correspond le mieux aux phrases suivantes ?
Wer sagt was?	Qui dit quoi ?
Auf wen beziehen sich folgende Pronomen? Suchen Sie die passende Antwort aus.	A qui se réfèrent les pronoms suivants ? Choisissez la bonne réponse ?
Auf wen beziehen sich folgende Aussagen?	A qui se réfèrent les affirmations suivantes ?
Finden Sie in den Texten die passenden Textstellen und zitieren Sie sie.	Trouvez dans les textes les passages correspondants et citez-les.
Wie gedenkt die Schule des 70. Jahrestages von Sophie Scholls Tod (Ort, Datum, drei Aktionen)? Zitieren Sie den Text.	Comment l'école commémore-t-elle le 70 ^{ème} anniversaire de la mort de Sophie Scholl ? (lieu, date, trois opérations) ? Citez le texte.
Notieren Sie / Schreiben Sie die richtige Antwort.	Notez/ Ecrivez la bonne réponse.
Notieren Sie jeweils nur die richtige Antwort.	Ne notez à chaque fois que la bonne réponse.
Notieren Sie nur die jeweils richtigen Aussagen.	Ne notez à chaque fois que les affirmations justes.
Notieren Sie jeweils die fehlende Information in Kurzform!	Notez brièvement chaque information manquante.
Schreiben Sie <u>nur die richtigen</u> Aussagen ab!	<u>Ne</u> recopiez <u>que</u> les affirmations justes.
Schreiben Sie die richtige Antwort/die Buchstaben/den ganzen Text ab.	Recopiez la bonne réponse/les lettres/ tout le texte.
Schreiben Sie Ihre Antworten auf!	Recopiez vos réponses.
Was trifft auf welchen Text zu?	Qu'est-ce qui correspond à quel texte ?
Zitieren Sie die passenden Stellen./eine Textstelle, die zeigt, dass	Citez les passages du texte qui conviennent./ un passage qui montre que.
Wählen Sie jeweils <u>den richtigen</u> Vorschlag und <u>schreiben Sie den korrekten Text</u> ab!	Choisissez la bonne proposition et copiez le texte correct. (En fait, vous recopiez le texte proposé en enlevant les propositions non conformes au texte.)
Sind diese Aussagen richtig oder falsch? Beantworten Sie die Frage und begründen/belegen Sie Ihre Antwort/Ihre Wahl mit einem Zitat aus dem Text/ aus einem der Texte.	Ces affirmations sont-elles vraies ou fausses ? Répondez à la question et justifiez votre réponse/votre choix par une citation tirée du texte/ de l'un des deux textes.
Belegen Sie Ihre Wahl jeweils mit einem Zitat aus dem Text.	Justifiez votre choix à chaque fois par une citation tirée du texte.
Welche Aussage wird von welcher Autorin angeführt? Begründen Sie Ihre Antwort(en) mit der entsprechenden Textstelle.	Quelle affirmation est alléguée par quelle auteure ? Justifiez votre/vos réponse/s par le passage du texte correspondant.
Nennen Sie zwei entgegengesetzte Einstellungen.	Citez deux positions opposées.
Wie wird das in den Texten formuliert? Finden Sie das entsprechende Zitat.	Comment est-ce formulé dans les textes? Trouvez la citation correspondante.
Antworten Sie, indem Sie Textstellen zitieren.	Répondez en citant des passages du texte.
Antworten Sie kurz auf Deutsch. (<i>ungefähr 50 Wörter</i>)	Répondez brièvement en allemand. (<i>environ 50 mots</i>)
Erklären Sie diese Definition mit (Ihren) eigenen Worten.	Expliquez cette définition avec vos propres mots.
Beschreiben Sie die Situation mit Ihren eigenen Worten.	Décrivez cette situation avec vos propres mots.
Welches Ereignis passt zu welcher Zeitangabe?	Quel événement correspond à quelle indication de temps ?
Wählen Sie ... Adjektive, die ... am besten charakterisieren.	Choisissez ... adjectifs qui caractérisent le mieux ...
In beiden Texten ist die Rede von ... Was unterscheidet beide ...?	Dans les deux textes il est question de ... Qu'est-ce qui différencie les deux ... ?
Geben Sie Beispiele aus beiden Texten.	Donnez des exemples tirés des deux textes.
Nennen Sie vier Eigenschaften.	Citez quatre qualités.
Nennen Sie jeweils einen Grund für X und für Y.	Citez respectivement une raison pour X et une autre pour Y.
Stellen Sie die richtige Reihenfolge her.	Rétablissez l'ordre chronologique.
Welche Informationen werden im Text A über ... gegeben? Finden Sie fünf Informationen heraus.	Quelles informations sont données sur ... dans le texte ? Trouvez cinq informations.
Weshalb haben sich ... engagiert?	Pourquoi ... se sont-ils engagés ? (weshalb = warum ?)
Finden Sie eine Stelle in Text B, die diese Aussage mit Beispielen illustriert.	Trouvez un passage dans le texte B qui illustre d'exemples cette affirmation.
Trifft diese Aussage auch auf X zu?	Cette affirmation concerne-t-elle aussi X?
Was haben X und Y gemeinsam?	Qu'ont X et Y en commun?
Inwiefern kann man Xs Situation mit der von Ys Großvater vergleichen?	Dans quelle mesure peut-on comparer la situation de X avec celle du grand-père de Y?
Welcher Begriff passt zu diesem Dossier? Erklären Sie kurz Ihre Wahl auf Deutsch.	Quelle notion correspond à ce dossier? Expliquez brièvement votre choix en allemand.